



La actriz terrassense Marissa Josa. Hoy recita la poesía de Shakespeare en traducción catalana. N. ARÓZTEGUI

Marissa Josa y Albert Novellon recitan los sonetos de Shakespeare en la Cava

➤ En conmemoración del cuarto centenario de su muerte

Santi Palos

El cuarto centenario de la muerte del dramaturgo y poeta William Shakespeare (1564-1616) ha suscitado escasos actos conmemorativos en nuestra ciudad. Para paliar este desatención terrassense con el que, para muchos, es el mejor escritor de todos los tiempos, el artista Albert Novellón ha tenido la iniciativa de organizar un recital de sus sonetos, como sesión del ciclo de poesía y música "La deu de les veus", que organiza Mirall de Glaç, el grupo literario de Amics de les Arts, en la Jazz Cava. Tendrá lugar hoy, a las ocho de la tarde.

UNA FUNCIÓN ÚNICA

Es un espectáculo "que hemos montado exclusivamente para esta sesión, y que no volveremos a realizar", señala la actriz Marissa Josa, que se alternará con Novellón en la declamación de estos poemas, se-

gún algunos críticos la cumbre de la obra de Shakespeare, aún superior a su teatro. Un trabajo escénico peliagudo, ya que "Shakespeare es el gran poeta de la lengua inglesa, y sus sonetos son difíciles de recitar. Porque lo es su puntuación, y porque son versos largos, en los que has de vigilar mucho la respiración, y tienen unas canciones intrínsecas que te despiertan muchos sentimientos". Preparándolos, Josa ha entendido que los actores ingleses recitan tan bien. "Son los mejores actores porque han nacido con Shakespeare en los labios."

Novellon y Josa recitarán una selección propia de unos treinta sonetos, que atiende a los diversos temas tratados (el amor, la muerte, la belleza el desamor, la política), "siempre con metáforas y florituras muy acertadas". Los ofrecen en las versiones catalanas de cuatro traductores distintos (Jordi Fité, Salvador Oliva, Joan Triadó y Ge-

rard Vergés). "Evidentemente, no es lo mismo que leer o escuchar el texto original inglés, pero son traducciones muy buenas."

En el espectáculo, de una hora de duración, los poemas se alternarán con las interpretaciones musicales del grupo Sons Cèltics, dirigido por Jordi Reguant. Es una formación numerosa, con ocho voces femeninas, y siete instrumentistas. "El grupo lo ha montado Jordi Reguant, y pensamos que resulta muy apropiado para Shakespeare". ▶

LOS DATOS

- **Evento:** "Sonets de William Shakespeare"
- **Intérpretes:** Marissa Josa y Albert Novellón (rapsodas) y el grupo musical Sons Cèltics
- **Fecha:** Hoy jueves, a las ocho de la tarde
- **Lugar:** Nova Jazz Cava
- **Precio:** Taquilla inversa

breves



Una de las obras de la exposición de Rosa Torres.

Inauguración de exposiciones en el Cultural, la sala Muncunill y el COAC

Tres nuevas exposiciones se inauguran hoy en Terrassa. A las siete de la tarde, en el Galeria del Centre Cultural Terrassa, se abre "Línia, color, força", una muestra de las pinturas recientes de Rosa Torres (València, 1948), presentada por la galería local Espai G d'Art. El acto contará con la presencia del crítico Francesc Miralles, que comentará la obra de esta artista que fue pintora de taller con el equipo Crónica, en la década de 1970. Su singular uso del color constituye "una auténtica revolución", según Miralles.

En la sala de la delegación del Vallès del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (Vapor Universitari, c/ Colom, 114), a las doce del mediodía el escultor terrassense Pere Solé inaugura "Mirades". Se trata de un conjunto de piezas realizadas con vidrio laminado.

También hoy, a las siete de la tarde, en el Espai Dos de la sala Muncunill (plaza Didó, 3), se inaugura "Geografies", la segunda exposición del ciclo "Look Up at the Sky", dedicado al fotolibro y comisariado por Pedro Torres. Incluye obras de Martí Gasull, Yurian Quintanas y Salvi Danés, Katrin Koening y Sarker Protick, Mårten Lange, Aleix Plademunt y el fotógrafo terrassense Miquel Llonch.

Primera "jam session" de diciembre en la Cava con el grupo Adrià Font Reunion

El batería Adrià Font es el líder de la formación con la que hoy se inaugura la programación del mes de diciembre en la Nova Jazz Cava. El grupo, bautizado como Adrià Font Reunion, cuenta además con la participación de los músicos Jofre Alemany, Oriol López Calle y Ramon Grimalt. En este cuarteto, tal com explican los organizadores, "se reúnen dos músicos que representan la tradición jazzística la ciudad (Adrià Font y Ramon Grimalt) y dos jóvenes jazzmen que forman parte de la nueva hornada de músicos (Jofre Alemany y Oriol L. Calle)." La formación ofrece una propuesta en torno al jazz más clásico y de temas referenciales de John Coltrane y Miles Davis. La propuesta comienza a las diez de la noche y la entrada es libre.

Proyección del film "La puerta del cielo" de Michael Cimino en Amics de les Arts

El cine-club de Amics de les Arts proyecta hoy, a las diez de la noche, el film "La puerta del cielo", de Michael Cimino. Es un homenaje a este director fallecido el pasado 2 de julio. Entrada libre.

CARTELERA

100 Cinema Catalunya

■ St. Pere, 9. Tel. 93 788 53 76 / 93 736 14 14. Cinemacatalunya@terrassa.cat www.terrassadigital.cat/cinema

- **LOS EXÁMENES**
16:30 / 19:15 / 22:00 h.
- **COMO REINAS**
17:15 / 19:30 h.
- **EL CIUDADANO ILUSTRE**
22:05H.

CINESA PARC VALLÉS

■ Avda. de Can Jofresa, 85 - Terrassa. Parc Vallès, autopista C-18, sortida Sta. Margarida. Tel. d'informació i reserves: 902 333 231. Tel. venda d'entrades: 902 333 231.

- **ANIMALES FANTÁSTICOS Y DÓNDE ENCONTRARLOS**
Digital 16:25 19:10 21:50
3D 16:00 18:40
Català 21:25
- Digital 17:10 17:50 20:20 21:00
- **100 METROS**
Digital 17:35 19:55 22:10

- **ALIADOS**
Digital 16:15 17:25 18:50 20:00 21:35
- **DOCTOR STRANGE**
Digital 16:35 18:55 21:20
- **EL CONTABLE**
Digital 21:10
- **FLORENCE FOSTER JENKINS**
Digital 16:30 18:50 21:10
- **INFERNO**
Digital 16:10 18:35
- **JACK REACHER: NUNCA VUELVAS ATRÁS**
Digital 16:50 19:20 21:45
- **LA CHICA DEL TREN**
Digital 16:50 19:50 21:55

- **LA LLEGADA**
Digital 16:00 18:25 20:50 22:10
- **LA REINA DE ESPAÑA**
Digital 16:45 19:20 22:00
- **MAREA NEGRA**
Digital 16:10 18:45 20:10 22:25
- **NO CULPES AL KARMA DE LO QUE TE PASA POR GILIPOLLAS**
Digital 16:10 18:20 20:25 22:30
- **OUIJA: EL ORIGEN DEL MAL**
Digital 17:20 22:20
- **SULLY**
Digital 16:10 18:10 20:10 22:20
- **TROLLS**
Digital 16:05 18:05

- **UN MONSTRUO VIENE A VERME**
Digital 17:00 19:30 22:00

TEATRE

- El grup de Teatre d'AMICS DE LES ARTS presenta "UN LLOC COMÚ" de Joan Yago. Del 18 de novembre al 18 de desembre. **Horari: divendres i dissabtes 21:30 diumenges 18:00h. de la tarda.** Reserves per telèfon de dilluns a divendres de 17:00 h. a 20:00h. Reserves vàlides fins a mitja hora abans de la funció. **c/. Teatre, 2 08221 Terrassa (Tel. 93 785 92 31).**